

Освітній компонент	Вибірковий освітній компонент №9 «Переклад польського гіпертексту»
Рівень ВО	бакалаврський
Назва спеціальності/ОПП	Спеціальність «014 Середня освіта». Освітньо-професійна програма «Середня освіта. Польська та англійська мови. Зарубіжна література».
Форма навчання	Денна
Курс, семестр, протяжність	4 курс (7 семестр), 5 кредитів ЄКТС
Семестровий контроль	залік
Обсяг годин (усього: з них лекцій/практичні)	150 годин, з них: 10 год. – лекції; 20 год. - практичні заняття; 10 год. – консультації; 110 год. – самостійна робота.
Мова викладання	українська, польська
Кафедра, яка забезпечує викладання	Полоністики і перекладу
Автор освітнього компонента	проф. Сухарева Світлана Володимирівна
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Курс перекладу в польських медіях вивчається на основі попереднього засвоєння загального курсу польської мови протягом трьох років навчання в бакалавраті і набуття перекладацьких навичок, які дозволяють вільно орієнтуватися у структурі сучасного польського гіпертексту.
Що буде вивчатись	Набуття навичок перекладу на основі польського гіпертексту передбачає ознайомлення з різними видами польських медіатекстів і вироблення практичних навичок із метою самостійного їх створення, редагування, перекладу, структурування тощо. Важливим елементом освітнього компонента є жанрова характеристика сучасних польських ЗМІ, які невпинно розвиваються і вимагають постійної уваги полоністів, а також потреба їх перекладу на українську мову.
Чому це цікаво/треба вчити	Вибірковий освітній компонент має на меті сформувати навички перекладацької роботи з польськими тестами в мережі Інтернет, розвиває культуру мовлення і професійні полоністичні здібності в цифровому форматі, розширює словниковий запас польської мови, яка є динамічною системою і йде у ногу з новітніми технологіями.
Чому можна навчитися/результати навчання	Здобувач освіти після закінчення курсу засвоїть основний теоретичний курс медіаграмотності й володітиме практичними навичками створення польських медіатекстів різних видів, а також їх перекладу на українську та англійську мови, що пригодиться у науковій та освітній діяльності, соціальній активності та реалізації ІТ-технологій.
Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)	Здобувач освіти зможе застосовувати здобуті знання і вміння у професійній сфері, розширить свій кругозір при засвоєнні інших освітніх компонентів, розвине навички усного та письмового перекладу, загальну і полоністичну культуру мовлення.
Інформаційне забезпечення	1. Sukhareva S., Kozak A., Lavrynovych L., Iaruchy V., Iaruchy O. Modern digital technologies in teaching philological disciplines [Сучасні цифрові технології у вивченні філологічних дисциплін]. <i>Revista Tempos e Espaços em Educação</i>. 2020. V. 13. N. 32. URL : https://seer.ufs.br/index.php/revtee/article/view/14727 (дата доступу: 21.01.2020). 2. Сухарева С. Перекладацькі компетентності як важлива складова формування полоністичної освіти. <i>Мовно-літературна освіта корінних народів і національних меншин України: стан і перспективи</i>: зб. тез. Київ: Педагогічна думка, 2021. 72 с. С. 49–51.

	3. Сухарева С. Криштоф Н. Специфіка розвитку польської та української суспільної лексики в 2014- 2022 рр. в контексті конкурсу “Слово Року”. <i>Polskoukraińskie spotkania językowe: [monografia zbiorowa]</i>. Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2022. С. 65–76. 4. Bauer Z. Gatunki dziennikarskie w sieci. Co się zmieniło i jak bardzo? E-gatunki. Dziennikarz w nowej przestrzeni komunikowania. Warszawa 2015. s. 81-102. 5. Goban-Klas T. Media i komunikowanie masowe. Teorie i analizy prasy, radia, telewizji i Internetu. Warszawa: PWN, 2009. 6. Grzenia J. Komunikacja językowa w Internecie. Warszawa: PWN, 2006. 7. Język w mediach. Antologia / red. M. Kita, I. Loewe. Katowice, 2012. 8. Ruch w języku – język w ruchu / red. K. LiszczykKubina, M. Maciołek. Katowice, 2012. 9. Bralczyk J. Wasilewski J. Język w mediach, medialność języka. Dziennikarstwo i świat mediów. Warszawa, 2008. S. 379–401.
Web-посилання на опис освітнього вибіркового компонента	https://vnu.edu.ua/uk/all-educations/serednya-osvita-polska-ta-anhliyska-movy-zarubizhna-literatura-plan-zatv-2023-r